

PRÍKAZNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa § 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z.
v znení platných predpisov (Občiansky zákonník,
Slovenská republika)

medzi

Príkazca:

Názov organizácie: Slovenská akadémia vied
(SAV)
Právna forma: rozpočtová organizácia
Adresa: Štefánikova 49, 814 38
Bratislava, Slovenská
republika
IČO: 00037869
DIČ: 2020844914
Telefón: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
Štatutárny zástupca: Mgr. Martin Venhart, PhD.,
predseda SAV
Zastúpený: JUDr. Mgr. Juraj Varga, PhD.,
vedúci Úradu SAV

(ďalej len „príkazca“)

a

Príkazník: Stefano Chesi

Narodený: [REDACTED]

Bytom: [REDACTED]

Pracovisko:

Beijing Computational Science Research Center
Building 9, East Zone, No.10 East Xibeiwang Road,
Haidian District, Beijing 100193, China

e-mailová adresa: [REDACTED]

Bankové spojenie:

IBAN: [REDACTED]

SWIFT kód banky (BIC): [REDACTED]

Názov banky: Banca Intesa Sanpaolo

Adresa banky: via IX Giugno 56, Monfalcone, Italy

(ďalej len „príkazník“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

MANDATE CONTRACT

Concluded in accordance with § 724 and the
consecutive sections of Act No. 40/1964 Coll. in the
wording of the valid regulations (Civil Code, Slovak
Republic)

between

The Mandator:

Name of the organization: Slovak Academy of
Sciences (SAS)

Legal form: budgetary organization

Address: Štefánikova 49, 814 38
Bratislava, Slovak
Republic

Identification Number: 00037869

Tax ID: 2020844914

Phone: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Statutory representative: Mgr. Martin Venhart, PhD.,
President SAS

Represented by: JUDr. Mgr. Juraj Varga, PhD.,
Head of SAS Office

(hereinafter referred to as "the Mandator")

and

The Mandatary: Stefano Chesi

Date of birth: [REDACTED]

Address of residence: [REDACTED]

Work address:

Beijing Computational Science Research Center,
Building 9, East Zone, No.10 East Xibeiwang Road,
Haidian District, Beijing 100193, China

e-mail address: [REDACTED]

Bank details:

IBAN: [REDACTED]

SWIFT Code (BIC): [REDACTED]

Name of the bank: Banca Intesa Sanpaolo

Bank address: via IX Giugno 56, Monfalcone, Italy

(hereinafter referred to as "the Mandatary")

(both hereinafter referred to as the "Contracting
Parties")

I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je vykonanie nasledovných činností príkazníkom pre príkazcu:

Vypracovať hodnotiaci posudok predloženého vedeckého projektu s názvom „Experiments and microscopic simulations of advanced silicon processors for spin-based quantum computing“ (ďalej len „projekt“)

do priloženého formuláru (Evaluation Form) a predložiť ho príkazcovi vo forme scanu posudku s podpisom príkazníka prostredníctvom e-mailového kontaktu uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, ak nie je príkazcom určená iná forma a spôsob dodania posudku (ďalej len "Príkaz").

2. Kontrolou plnenia predmetu zmluvy je príkazcom poverený podpredseda SAV pre zahraničné styky, príp. jeho zástupca.

II. LEHOTA NA VYKONANIE PRÍKAZU A ZÁNİK ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že príkazník vykoná Príkaz s ohľadom na náročnosť a rozsah Príkazu najneskôr do: **31.08.2025**.
2. Táto zmluva zaniká:
 - a) vykonaním Príkazu;
 - b) odvolaním Príkazu príkazcom;
 - c) smrťou príkazníka.
3. V prípade odvolania Príkazu príkazcom, zanikne zmluva písomným doručením odvolania príkazu príkazníkovi. Príkazca je v takom prípade povinný nahradiť príkazníkovi riadne preukázané náklady vzniknuté do doby odvolania Príkazu.
4. Podpisom tejto zmluvy príkazník potvrdzuje, že disponuje od príkazcu podkladmi potrebnými

I. THE SUBJECT OF THE CONTRACT

1. The subject of this contract is based on the following activities performed by the Mandatary for the Mandator:

To elaborate an assessment report of the submitted scientific project titled "Experiments and microscopic simulations of advanced silicon processors for spin-based quantum computing" (hereinafter referred to as the "project")

using the attached Evaluation Form and submit it to the Mandator by sending a scanned copy of the report with the Mandatary's signature to the email address specified in the header of this contract, unless the Mandator specifies another form and method of delivery of the report (hereinafter referred to as the "Order").

2. The following SAS employee is authorized by the Mandator to check the fulfilling of the subject of the Contract: Vice president for International Relations or Chair of the SAS Committee for International projects Evaluation respectively.

II. DURATION AND TERMINATION OF THE CONTRACT

1. The contracting parties have agreed that the Mandatary will execute the Order, taking into account the difficulty and scope of the Order, no later than: **31 August 2025**.
2. This Contract shall terminate:
 - a) by performance of the Order;
 - b) by cancellation of the Order by the Mandator;
 - c) due to the Mandatary's death.
3. In the event that the Order is revoked by the Mandator, the contract shall be terminated upon written delivery of the revocation of the Order to the Mandatary. In such a case, the Mandator is obliged to reimburse the Mandatary for duly documented expenses incurred up to the time of the revocation of the Order.

na riadne splnenie svojho záväzku.

III. ODMENA

1. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť príkazníkovi za vykonanie Príkazu tejto zmluvy odmenu vo výške 70,00 € (slovom sedemdesiat eur). Zmluvné strany sa dohodli, že odmena je splatná po odovzdaní hodnotiaceho posudku. Odmena príkazníka zahŕňa všetky náklady, ktoré príkazníkovi vzniknú v súvislosti s plnením Príkazu.
2. Odmena je splatná v lehote 30 dní odo dňa vykonania Príkazu.
3. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť príkazníkovi odmenu na číslo účtu uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Odmena sa považuje za zaplatenú dňom pripísania finančných prostriedkov na účet príkazníka.

IV. POVINNOSTI PRÍKAZNÍKA

1. Príkazník je povinný najmä:
 - a) vykonať Príkaz v súlade s pokynmi príkazcu, osobne, riadne, a v dohodnutom termíne plnenia, pričom je povinný konať pri plnení Príkazu podľa svojich schopností a znalostí;
 - b) v prípade, že príkazník nie je schopný splniť Príkaz v termíne určenom touto zmluvou, je povinný bezodkladne o tom príkazcu informovať a poskytnúť potrebnú súčinnosť v prípade, že príkazca bude mať záujem aj na neskoršom splnení Príkazu.
 - c) realizovať Príkaz vo forme a štruktúre určenej príkazcom;
 - d) bezodkladne, najneskôr však do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy príkazcu doplniť Príkaz v súlade s výzvou príkazcu, ak nebol dodaný vo forme a

4. By signing this contract, the Mandatary confirms that he/she has the documents from the Mandator necessary for the proper fulfilment of his obligation.

III. REMUNERATION

1. The Mandator undertakes to pay the Mandatary a fee in the amount of €70.00 (in words: seventy euros) for the performance of the Order under this contract. The Parties agree that the fee shall be payable upon submission of the assessment report. The Mandatary's fee shall include all costs incurred by the Mandatary in connection with the performance of the Order.
2. The fee is payable within 30 days from the date of execution of the Order.
3. The Mandator undertakes to pay the Mandatary the remuneration to the account number listed in the header of this contract. The reward is considered paid on the day funds are credited to the Mandatary's account.

IV. OBLIGATIONS OF THE MANDATARY

1. The Mandatary shall be obliged, in particular, to:
 - a) perform the Order in accordance with the instructions of the Mandator, personally, properly, and within the agreed performance period, and shall act in the performance of the Order to the best of their abilities and knowledge;
 - b) in the event that the Mandatary is unable to fulfill the Order within the period specified in this contract, promptly inform the Mandator thereof and provide the necessary cooperation should the Mandator be interested in the subsequent performance of the Order;
 - c) execute the Order in the form and structure specified by the Mandator;
 - d) promptly, but no later than within ten (10) working days from the date of delivery of the Mandator's request, supplement the Order in accordance with such request, if it

štruktúre určenej príkazcom;

- e) postupovať pri vykonávaní Príkazu nestranne a objektívne;
 - f) nekontaktovať navrhovateľa projektu, ktorý je predmetom posudzovania;
 - g) bezodkladne informovať príkazcu prostredníctvom e-mailovej adresy uvedenej v záhlaví tejto zmluvy alebo iným spôsobom určeným príkazcom, ak príkazník zistí možnú zaujatosť alebo konflikt záujmov vo vzťahu k projektom, ktoré hodnotí alebo navrhovateľa, ktorého projekt je predmetom posudzovania. Za konflikt záujmov sa považuje najmä, ale nielen situácia, ak mal príkazník spolu s navrhovateľom projektu spoločnú spoluprácu alebo publikačnú činnosť v období posledných 5 rokov pred rokom, v ktorom bol podaný návrh projektu, sú s navrhovateľom projektu alebo členom riešiteľského kolektívu v rodinnom vzťahu a zo schválenia, prípadne neschválenia projektu príkazníkovi vyplýva alebo môže vyplývať osobný prospech.
2. Príkazník je v plnom rozsahu zodpovedný za škodu, ktorú spôsobí príkazcovi porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

V. DÔVERNÉ INFORMÁCIE

1. Pre účely tejto zmluvy sa za dôverné informácie považujú akékoľvek a všetky informácie a údaje, ktoré poskytol príkazca príkazníkovi, či už písomne, ústne, alebo elektronickými prostriedkami (ďalej len „Dôverné informácie“).
2. Príkazník je povinný dodržiavať mlčanlivosť o Dôverných informáciách.
3. Príkazník sa zaväzuje bezodkladne, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa zániku zmluvy skartovať všetky dokumenty, ktoré si pri plnení príkazu vytlačí, odkopíruje, naskenuje, ako aj tie dokumenty ktoré príjme od príkazcu ako podkladové materiály pre účely splnenia Príkazu, a ktoré nebudú po zániku zmluvy vrátené príkazcovi. Príkazník je tiež povinný vymazať, alebo inak znehodnotiť

was not delivered in the form and structure specified by the Mandator;

- e) act impartially and objectively in the performance of the Order;
 - f) not contact the proposer of the project that is the subject of the evaluation;
 - g) promptly inform the Mandator via the email address specified in the header of this contract or by any other means designated by the Mandator, if the Mandatary becomes aware of any potential bias or conflict of interest in relation to the project being evaluated or the proposer whose project is the subject of the evaluation. A conflict of interest shall be deemed to exist, in particular but not exclusively, if the Mandatary has had joint collaboration or publication activity with the proposer of the project within the five (5) years preceding the year in which the project proposal was submitted, is related to the proposer of the project or a member of the project team by family ties, or if the approval or non-approval of the project results or may result in personal benefit to the Mandatary.
2. The Mandatary shall be fully liable for any damage caused to the Mandator as a result of a breach of the obligations arising from this Agreement.

V. CONFIDENTIAL INFORMATION

1. For the purposes of this contract, confidential information shall be deemed to include any and all information and data provided by the Mandator to the Mandatary, whether in writing, orally or by electronic means (hereinafter referred to as "Confidential Information").
2. The Mandatary is obliged to maintain confidentiality regarding Confidential Information.
3. The Mandatary undertakes to shred without delay, but no later than within three months from the date of termination of the contract, all documents that he/she prints, copies, scans when fulfilling the Order, as well as those documents that he/she receives from the

akékoľvek elektronické podoby dokumentov.

4. Príkazník je v plnom rozsahu zodpovedný za škodu, ktorú spôsobí príkazcovi alebo tretej osobe v dôsledku porušenia vyššie uvedených svojich povinností týkajúcich sa povinnosti mlčanlivosti, ochrany dôverných informácií a osobných údajov.

VI.

OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Príkazník ako dotknutá osoba berie na vedomie, že príkazca v zmysle ustanovenia článku 6 bod 1. písm. b) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“) spracúva:
 - a) spracúva osobné údaje príkazníka ako dotknutej osoby uvedené v tejto zmluve v rozsahu nevyhnutnom na plnenie tejto zmluvy (identifikačné údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy a číslo účtu príkazníka),
 - b) doba uchovávania osobných údajov je doba nevyhnutná pre plnenie na základe tejto zmluvy a lehota určená na archiváciu zmluvy príkazcom,
 - c) osobné údaje príkazníka uvedené v tejto zmluve môžu byť poskytnuté orgánom vykonávajúcim kontrolu alebo dohľad nad činnosťou príkazcu,
 - d) právnym základom pre poskytnutie osobných údajov je táto zmluva a účelom poskytnutia je plnenie záväzkov z tejto zmluvy,
 - e) kontakt na zodpovednú osobu príkazcu je: gdpr@up.upsav.sk,
 - f) príkazca ako prevádzkovateľ, pri získaní osobných údajov, poskytuje informácie v súlade s ustanovením článku 13 a 14 Nariadenia: o práve podať sťažnosť dozornému orgánu, ktorým je v podmienkach Slovenskej republiky Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, o práve príkazníka na prístup k údajom podľa článku 15 Nariadenia, o práve na opravu podľa článku 16

Mandator as supporting materials for the purposes of fulfilling the Order, and which will not be returned to the Mandator after the termination of the contract. The Mandatary is also obliged to delete or otherwise render useless any electronic forms of documents.

4. The Mandatary is fully liable for any damage caused to the Mandator or a third party as a result of a breach of the above-mentioned obligations relating to the obligation of confidentiality, protection of confidential information and personal data.

VI.

PERSONAL DATA PROTECTION

1. The Mandatary, as the data subject, acknowledges that the Mandator, pursuant to the provisions of Article 6, point 1. letter. b) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the "Regulation") processes:
 - a) processes the personal data of the Mandatary as the data subject specified in this contract to the extent necessary for the performance of this contract (identification data specified in the header of this contract and the account number of the Mandatary),
 - b) the retention period of personal data is the period necessary for the performance of this contract and the period specified for archiving the contract by the Mandator,
 - c) the personal data of the Mandatary specified in this contract may be provided to authorities exercising control or supervision over the activities of the Mandator,
 - d) the legal basis for the provision of personal data is this contract and the purpose of the provision is the performance of obligations under this contract,
 - e) the Mandator's responsible person's contact is: gdpr@up.upsav.sk,

Nariadenia, o práve na vymazanie (práve na „zabudnutie“) podľa článku 17 Nariadenia, o práve na obmedzenie spracúvania podľa článku 18 Nariadenia, o oznamovacej povinnosti príkazcu v súvislosti s opravou alebo vymazaním osobných údajov alebo obmedzením spracúvania podľa článku 19 Nariadenia, o práve na prenosnosť údajov podľa článku 20 Nariadenia, o práve namietať podľa článku 21 Nariadenia, o automatizovanom individuálnom rozhodovaní vrátane profilovania podľa článku 22 Nariadenia tak, že k nemu príkazca neprístupuje a o oznámení porušenia ochrany osobných údajov príkazníka, a to v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, formulované jasne a jednoducho článku 34 Nariadenia.

f) the Mandator, as the controller, when obtaining personal data, provides information in accordance with the provisions of Articles 13 and 14 of the Regulation: on the right to file a complaint with the supervisory authority, which in the conditions of the Slovak Republic is the Personal Data Protection Office of the Slovak Republic, on the Mandatory's right to access data pursuant to Article 15 of the Regulation, on the right to rectification pursuant to Article 16 of the Regulation, on the right to erasure (the right to "be forgotten") pursuant to Article 17 of the Regulation, on the right to restriction of processing pursuant to Article 18 of the Regulation, on the Mandator's notification obligation in connection with the rectification or erasure of personal data or restriction of processing pursuant to Article 19 of the Regulation, on the right to data portability pursuant to Article 20 of the Regulation, on the right to object pursuant to Article 21 of the Regulation, on automated individual decision-making, including profiling pursuant to Article 22 of the Regulation, without the Mandator's access to it, and on notification of the Mandatory of a personal data breach, in a concise, transparent, understandable and easily accessible form, formulated clearly and simply pursuant to Article 34 of the Regulation.

ŠTANDARDNÉ ZMLUVNÉ DOLOŽKY

Doložka 1

Účel a rozsah pôsobnosti

- a) Účelom týchto štandardných zmluvných doložiek (ďalej len „doložky“) je zabezpečiť súlad s článkom 28 ods. 3 a 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Nariadenie).
- b) Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ uvedení v prílohe I súhlasili s týmito doložkami s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 28 ods. 3 a 4 nariadenia (EÚ) 2016/679.
- c) Tieto doložky sa vzťahujú na spracúvanie

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES

Clause 1

Purpose and scope

- a) The purpose of these standard contractual clauses (hereinafter referred to as the "Clauses") is to ensure compliance with Article 28(3) and (4) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (the Regulation).
- b) The controller and the processor listed in Annex I have agreed to these clauses in order to ensure compliance with Article 28(3) and (4) of Regulation (EU) 2016/679.

osobných údajov, ako sa uvádza v prílohe II.

d) Prílohy I až IV sú neoddeliteľnou súčasťou doložiek.

e) Týmto doložkami nie sú dotknuté povinnosti, ktoré sa vzťahujú na prevádzkovateľa podľa nariadenia (EÚ) 2016/679.

f) Tieto doložky samy osebe nezabezpečujú dodržiavanie povinností týkajúcich sa medzinárodných prenosov v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679.

Doložka 2

Nemennosť doložiek

a) Zmluvné strany sa zaväzujú, že neupravia doložky s výnimkou doplnenia alebo aktualizácie informácií v prílohách.

Doložka 3

Výklad

a) Ak sa v týchto doložkách používajú pojmy vymedzené v nariadení (EÚ) 2016/679, tieto pojmy majú rovnaký význam ako v uvedenom nariadení.

b) Tieto doložky sa chápu a vykladajú so zreteľom na ustanovenia nariadenia (EÚ) 2016/679 alebo nariadenia (EÚ) 2018/1725.

c) Tieto doložky sa nesmú vykladať spôsobom, ktorý je v rozpore s právami a povinnosťami stanovenými v nariadení (EÚ) 2016/679/nariadení (EÚ) 2018/1725, ani tak, aby boli dotknuté základné práva alebo slobody dotknutých osôb.

Doložka 4

Hierarchia

V prípade rozporu medzi týmito doložkami a ustanoveniami súvisiacich dohôd medzi zmluvnými stranami, ktoré existovali v čase, keď sa dohodli tieto doložky, alebo ktoré sa uzavreli neskôr, majú prednosť tieto doložky.

Oddiel II

POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Doložka 6

Opis spracúvania

c) These clauses apply to the processing of personal data as set out in Annex II.

d) Annexes I to IV form an integral part of the Clauses.

e) These Clauses are without prejudice to the obligations applicable to the controller under Regulation (EU) 2016/679.

f) These Clauses do not in themselves ensure compliance with the obligations relating to international transfers in accordance with Chapter V of Regulation (EU) 2016/679.

Clause 2

Immaturity of the Clauses

a) The Parties undertake not to amend the Clauses except to supplement or update the information in the Annexes.

Clause 3

Interpretation

a) Where terms defined in Regulation (EU) 2016/679 are used in these Clauses, those terms shall have the same meaning as in that Regulation.

b) These clauses shall be understood and interpreted having regard to the provisions of Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725.

c) These clauses shall not be interpreted in a manner that conflicts with the rights and obligations set out in Regulation (EU) 2016/679/Regulation (EU) 2018/1725, nor in a manner that affects the fundamental rights or freedoms of data subjects.

Clause 4

Hierarchy

In the event of a conflict between these clauses and the provisions of related agreements between the Parties that existed at the time these clauses were agreed or that were concluded later, these clauses shall prevail.

Section II

OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Clause 6

Description of the processing

Details of the processing operations, and in particular the categories of personal data and the purposes for which personal data are

Podrobnosti o operáciách spracovania, a najmä kategórie osobných údajov a účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú v mene prevádzkovateľa, sú uvedené v prílohe II.

Doložka 7

Povinnosti zmluvných strán

7.1. Pokyny

a) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo členského štátu, ktorému sprostredkovateľ podlieha. V tom prípade sprostredkovateľ oznámi prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ to dané právo nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu. Prevádzkovateľ môže počas celého trvania spracúvania osobných údajov vydávať aj následné pokyny. Tieto pokyny sa vždy zdokumentujú.

b) Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynmi vydanými prevádzkovateľom porušuje nariadenie (EÚ) 2016/679/nariadenie (EÚ) 2018/1725 alebo uplatniteľné ustanovenia Únie alebo členského štátu o ochrane údajov.

7.2. Obmedzenie účelu

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje len na konkrétny účel, resp. účely spracúvania, ako sa stanovuje v prílohe II, pokiaľ nedostane od prevádzkovateľa ďalšie pokyny.

7.3. Trvanie spracúvania osobných údajov

Spracúvanie sprostredkovateľom sa uskutoční len počas obdobia uvedeného v prílohe II.

7.4. Bezpečnosť spracúvania

a) Sprostredkovateľ prijme aspoň technické a organizačné opatrenia uvedené v prílohe III s cieľom zaistiť bezpečnosť osobných údajov. To zahŕňa ochranu údajov pred narušením bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene či neoprávnenému zverejneniu údajov alebo prístupu k údajom (porušenie ochrany osobných údajov). Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti zmluvné strany náležite zohľadnia najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení, ako aj povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania a súvisiace riziká pre dotknuté osoby.

b) Sprostredkovateľ poskytne svojim

processed on behalf of the controller, are set out in Annex II.

Clause 7

Obligations of the parties

7.1. Instructions

a) The processor shall process personal data only on the basis of documented instructions from the controller, except where required to do so by Union law or the law of a Member State to which the processor is subject. In such a case, the processor shall communicate this legal requirement to the controller prior to the processing, unless that law prohibits it for overriding reasons of public interest. The controller may also issue subsequent instructions throughout the duration of the processing of personal data. Such instructions shall always be documented.

b) The processor shall inform the controller without delay if, in its opinion, instructions given by the controller infringe Regulation (EU) 2016/679/Regulation (EU) 2018/1725 or applicable Union or Member State data protection provisions.

7.2. Purpose limitation

The processor shall process personal data only for the specific purpose(s) of the processing as set out in Annex II, unless the controller gives further instructions.

7.3. Duration of processing of personal data

The processing by the processor shall only take place for the period specified in Annex II.

7.4. Security of processing

a) The processor shall implement at least the technical and organisational measures set out in Annex III to ensure the security of personal data. This shall include protecting the data against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration or unauthorised disclosure of or access to the data (data breach). When assessing the appropriate level of security, the parties shall take due account of the state of the art, the costs of implementing the measures, as well as the nature, scope, context and purposes of the processing and the associated risks for the data subjects.

b) The processor shall provide its employees with access to the personal data being processed only to the extent strictly necessary

zamestnancom prístup k osobným údajom, ktoré sa spracúvajú, len v rozsahu, ktorý je nevyhnutne potrebný na plnenie, riadenie a monitorovanie zmluvy. Sprostredkovateľ zabezpečí, aby sa osoby oprávnené spracúvať poskytnuté osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií, alebo aby boli viazané vhodnou povinnosťou zachovávať dôvernosť informácií vyplývajúcou zo štatútu.

7.5. Citlivé údaje

Ak spracúvanie zahŕňa osobné údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, genetické údaje alebo biometrické údaje na individuálnu identifikáciu fyzickej osoby, údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života či sexuálnej orientácie osoby alebo údaje týkajúce sa odsúdení za trestné činy a trestných činov (ďalej len „citlivé údaje“), sprostredkovateľ uplatní osobitné obmedzenia a/alebo dodatočné záruky.

7.6. Dokumentácia a súlad

- a) Zmluvné strany musia byť schopné preukázať súlad s týmito doložkami.
- b) Sprostredkovateľ bezodkladne a primerane rieši otázky prevádzkovateľa týkajúce sa spracúvania údajov v súlade s týmito doložkami.
- c) Sprostredkovateľ sprístupní prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s povinnosťami, ktoré sú stanovené v týchto doložkách a vyplývajú priamo z nariadenia (EÚ) 2016/679 a/alebo nariadenia (EÚ) 2018/1725. Na žiadosť prevádzkovateľa sprostredkovateľ takisto povolí audity spracovateľských činností, na ktoré sa vzťahujú tieto doložky, a prispeje k nim v primeraných intervaloch alebo ak existujú náznaky nesúladu. Pri rozhodovaní o preskúmaní alebo audite môže prevádzkovateľ zohľadniť príslušné osvedčenia, ktorými disponuje sprostredkovateľ.
- d) Prevádzkovateľ sa môže rozhodnúť vykonať audit sám alebo jeho vykonaním poveriť nezávislého audítora. Audity môžu zahŕňať aj inšpekcie v priestoroch alebo fyzických zariadeniach sprostredkovateľa a v prípade potreby sa primeraným spôsobom oznámi ich vykonanie.
- e) Zmluvné strany na požiadanie sprístupnia príslušnému dozornému orgánu informácie uvedené v tejto doložke vrátane výsledkov všetkých auditov.

7.7. Využívanie služieb ďalších sprostredkovateľov
PREDCHÁDZAJÚCE OSOBITNÉ POVOLENIE:
Sprostredkovateľ nesmie bez predchádzajúceho

for the performance, management and monitoring of the contract. The processor shall ensure that the persons authorised to process the personal data provided undertake to maintain the confidentiality of the information or are bound by an appropriate obligation of confidentiality arising from the statute.

7.5. Sensitive data

If the processing involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs or trade union membership, genetic data or biometric data for the individual identification of a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation or data concerning criminal convictions and offences (hereinafter referred to as "sensitive data"), the processor shall apply specific restrictions and/or additional safeguards.

7.6. Documentation and compliance

- a) The Parties must be able to demonstrate compliance with these clauses.
- b) The processor shall promptly and appropriately address the controller's queries regarding the processing of data in accordance with these clauses.
- c) The processor shall make available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these clauses and resulting directly from Regulation (EU) 2016/679 and/or Regulation (EU) 2018/1725. At the controller's request, the processor shall also allow audits of the processing activities covered by these clauses and shall contribute to them at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. When deciding on a review or audit, the controller may take into account the relevant certificates held by the processor.
- d) The controller may decide to carry out the audit itself or to commission an independent auditor to carry it out. Audits may also include inspections of the processor's premises or physical facilities and, where necessary, shall be given appropriate notice of their conduct.
- e) The Parties shall make the information referred to in this Clause, including the results of any audits, available to the competent supervisory authority upon request.

7.7. Use of sub-processors

PREVIOUS SPECIFIC AUTHORISATION: The processor shall not sub-process any of its

osobitného písomného povolenia prevádzkovateľa postúpiť ďalšiemu sprostredkovateľovi žiadnu zo svojich spracovateľských operácií vykonávaných v mene prevádzkovateľa v súlade s týmito doložkami. Sprostredkovateľ predloží žiadosť o osobitné povolenie aspoň jeden mesiac pred zapojením príslušného ďalšieho sprostredkovateľa spolu s informáciami potrebnými na to, aby prevádzkovateľ mohol rozhodnúť o povolení. Zoznam ďalších sprostredkovateľov schválených prevádzkovateľom sa nachádza v prílohe IV. Zmluvné strany aktualizujú prílohu IV.

7.8. Medzinárodné prenosy

a) Každý prenos údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii sprostredkovateľom sa realizuje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa alebo s cieľom splniť konkrétnu požiadavku podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktoré sa vzťahuje na sprostredkovateľa, a uskutočňuje sa v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 alebo nariadenia (EÚ) 2018/1725.

b) Prevádzkovateľ súhlasí s tým, že ak sprostredkovateľ zapojí v súlade s doložkou 7.7 do vykonávania osobitných spracovateľských činností (v mene prevádzkovateľa) ďalšieho sprostredkovateľa, pričom tieto spracovateľské činnosti zahŕňajú prenos osobných údajov v zmysle kapitoly V nariadenia (EÚ) 2016/679, sprostredkovateľ a ďalší sprostredkovateľ môžu zabezpečiť súlad s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 použitím štandardných zmluvných doložiek prijatých Komisiou na základe článku 46 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/679 za predpokladu, že sú splnené podmienky týkajúce sa používania uvedených štandardných zmluvných doložiek.

Doložka 8

Pomoc prevádzkovateľovi

a) Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa o každej žiadosti, ktorú dostal od dotknutej osoby. Na žiadosť neodpovie sám, pokiaľ k tomu nedostal oprávnenie od prevádzkovateľa.

b) Sprostredkovateľ pomáha prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti dotknutých osôb o výkon ich práv, pričom zohľadní povahu spracúvania. Sprostredkovateľ pri plnení svojich povinností v súlade s písmenami a) a b) dodržiava pokyny prevádzkovateľa.

c) Okrem povinností pomáhať prevádzkovateľovi podľa doložky 8 písm. b) sprostredkovateľ pomáha prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie týchto povinností, pričom zohľadňuje povahu spracúvania

processing operations carried out on behalf of the controller in accordance with these Clauses without the controller's prior specific written authorisation. The processor shall submit a request for specific authorisation at least one month before engaging the sub-processor concerned, together with the information necessary for the controller to decide on the authorisation. The list of sub-processors approved by the controller is set out in Annex IV. The Parties shall keep Annex IV up to date.

7.8. International transfers

a) Any transfer of data to a third country or an international organisation by the processor shall be carried out only on the basis of documented instructions from the controller or in order to meet a specific requirement under Union or Member State law to which the processor is subject and shall be carried out in accordance with Chapter V of Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725.

b) The controller agrees that where the processor engages a sub-processor in accordance with Clause 7.7 to carry out specific processing activities (on behalf of the controller) and those processing activities involve the transfer of personal data within the meaning of Chapter V of Regulation (EU) 2016/679, the processor and the sub-processor may ensure compliance with Chapter V of Regulation (EU) 2016/679 by using standard contractual clauses adopted by the Commission pursuant to Article 46(1) of the GDPR. 2 of Regulation (EU) 2016/679, provided that the conditions relating to the use of the aforementioned standard contractual clauses are met.

Clause 8

Assistance to the controller

a) The processor shall promptly inform the controller of any request received from a data subject. It shall not respond to a request itself unless authorised to do so by the controller.

b) The processor shall assist the controller in fulfilling its obligation to respond to requests from data subjects to exercise their rights, taking into account the nature of the processing. The processor shall follow the instructions of the controller in fulfilling its obligations in accordance with points a) and b).

c) In addition to the obligation to assist the controller pursuant to Clause 8(b), the processor shall assist the controller in ensuring

údajov a informácie, ktoré má k dispozícii: 1. povinnosť vykonať posúdenie vplyvu plánovaných spracovateľských operácií na ochranu osobných údajov (ďalej len „posúdenie vplyvu na ochranu údajov“), ak typ spracúvania pravdepodobne povedie k vysokému riziku pre práva a slobody fyzických osôb; 2. povinnosť uskutočniť pred spracúvaním konzultácie s príslušným dozorným orgánom, ak z posúdenia vplyvu na ochranu údajov vyplýva, že toto spracúvanie by viedlo k vysokému riziku v prípade, ak by prevádzkovateľ neprijal opatrenia na zmiernenie tohto rizika; 3. povinnosť zabezpečiť presnosť a aktuálnosť osobných údajov bezodkladným informovaním prevádzkovateľa, ak sa sprostredkovateľ dozvie, že osobné údaje, ktoré spracúva, sú nepresné alebo sa stali neaktuálnymi; 4. povinnosti uvedené v článku 32 nariadenia (EÚ) 2016/679.

d) Zmluvné strany stanovia v prílohe III primerané technické a organizačné opatrenia, ktorými sa od sprostredkovateľa vyžaduje, aby pomáhal prevádzkovateľovi pri uplatňovaní tejto doložky, ako aj rozsah požadovanej pomoci.

Doložka 9

Oznámenie porušenia ochrany osobných údajov

V prípade porušenia ochrany osobných údajov sprostredkovateľ spolupracuje s prevádzkovateľom a pomáha mu pri plnení jeho povinností podľa článkov 33 a 34 nariadenia (EÚ) 2016/679 alebo podľa článkov 34 a 35 nariadenia (EÚ) 2018/1725, pričom zohľadňuje povahu spracúvania a informácie, ktoré má k dispozícii.

9.1. Porušenie ochrany údajov spracúvaných prevádzkovateľom

V prípade porušenia ochrany osobných údajov spracúvaných prevádzkovateľom sprostredkovateľ pomáha prevádzkovateľovi:

- a) pri oznamovaní porušenia ochrany osobných údajov príslušnému dozornému orgánu, a to bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom prevádzkovateľ dozvedel, ak je to relevantné/(s výnimkou prípadov, keď nie je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k riziku pre práva a slobody fyzických osôb);
- b) pri získavaní informácií, ktoré sa podľa článku 33 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2016/679 uvedú v oznámení prevádzkovateľa, pričom sa musia uviesť aspoň tieto informácie: 1. povaha osobných údajov, podľa možnosti vrátane kategórií a približného počtu dotknutých osôb a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch; 2. pravdepodobné následky porušenia ochrany

the fulfilment of the following obligations, taking into account the nature of the data processing and the information at its disposal: 1. the obligation to carry out an assessment of the impact of the intended processing operations on the protection of personal data (hereinafter referred to as a “data protection impact assessment”) where the type of processing is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons; 2. the obligation to consult the competent supervisory authority prior to processing where a data protection impact assessment indicates that the processing would result in a high risk if the controller did not take measures to mitigate that risk; 3. the obligation to ensure the accuracy and up-to-dateness of personal data by informing the controller without delay where the processor becomes aware that personal data processed by it are inaccurate or have become out-of-date; 4. the obligations referred to in Article 32 of Regulation (EU) 2016/679.

d) The Parties shall set out in Annex III the appropriate technical and organisational measures required of the processor to assist the controller in the application of this clause, as well as the extent of the assistance required.

Clause 9

Notification of a personal data breach

In the event of a personal data breach, the processor shall cooperate with and assist the controller in carrying out its obligations under Articles 33 and 34 of Regulation (EU) 2016/679 or under Articles 34 and 35 of Regulation (EU) 2018/1725, taking into account the nature of the processing and the information at its disposal.

9.1. Data breach processed by the controller

In the event of a personal data breach processed by the controller, the processor shall assist the controller:

- a) in notifying the personal data breach to the competent supervisory authority without undue delay after the controller has become aware of it, where relevant/(except where the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons);
- (b) when obtaining the information to be included in the notification by the controller pursuant to Article 33(3) of Regulation (EU) 2016/679, which shall include at least the

osobných údajov; 3. opatrenia prijaté alebo navrhované prevádzkovateľom s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov, podľa potreby vrátane opatrení na zmiernenie jeho možných nepriaznivých účinkov.

Pokiaľ nie je možné poskytnúť všetky uvedené informácie súčasne, pôvodné oznámenie obsahuje informácie, ktoré sú v tom čase k dispozícii, a ďalšie informácie sa následne poskytnú bez zbytočného odkladu hneď, ako budú k dispozícii;

c) pri dodržiavaní povinnosti stanovenej v článku 34 nariadenia (EÚ) 2016/679, t. j. povinnosti bez zbytočného odkladu oznámiť porušenie ochrany osobných údajov dotknutej osobe, ak je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k vysokému riziku pre práva a slobody fyzických osôb.

9.2. Porušenie ochrany údajov spracúvaných sprostredkovateľom

V prípade porušenia ochrany osobných údajov spracúvaných sprostredkovateľom sprostredkovateľ informuje prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu po tom, ako sa dozvedel o porušení. Takéto oznámenie obsahuje aspoň:

a) opis povahy porušenia (podľa možnosti vrátane kategórií a približného počtu dotknutých osôb a záznamov o osobných údajoch);

b) údaje o kontaktnom mieste, na ktorom možno získať viac informácií o porušení ochrany osobných údajov;

c) pravdepodobné následky porušenia a prijaté alebo navrhované opatrenia na jeho riešenie vrátane opatrení na zmiernenie jeho možných nepriaznivých účinkov. Pokiaľ nie je možné poskytnúť všetky uvedené informácie súčasne, pôvodné oznámenie obsahuje informácie, ktoré sú v tom čase k dispozícii, a ďalšie informácie sa následne poskytnú bez zbytočného odkladu hneď, ako budú k dispozícii. Zmluvné strany stanovujú v prílohe III všetky ostatné prvky, ktoré má poskytnúť sprostredkovateľ pri poskytovaní pomoci prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinností podľa článkov 33 a 34 nariadenia (EÚ) 2016/679.

following information: 1. the nature of the personal data, including, where possible, the categories and approximate number of data subjects and the categories and approximate number of personal data records concerned; 2. the likely consequences of the personal data breach; 3. the measures taken or proposed by the controller to remedy the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.

Where it is not possible to provide all of the information at the same time, the initial notification shall contain the information available at that time and further information shall be provided without undue delay as soon as it becomes available;

(c) when complying with the obligation laid down in Article 34 of Regulation (EU) 2016/679, i.e. the obligation to notify the personal data breach to the data subject without undue delay where the personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons.

9.2. Breach of data processed by the processor

In the event of a personal data breach processed by the processor, the processor shall notify the controller without undue delay after having become aware of the breach. Such notification shall include at least:

a) a description of the nature of the breach (including, where possible, the categories and approximate number of data subjects and personal data records);

b) the contact point where more information about the personal data breach can be obtained;

c) the likely consequences of the breach and the measures taken or proposed to address it, including measures to mitigate its possible adverse effects. Where it is not possible to provide all of the information referred to above at the same time, the initial notification shall contain the information available at that time and further information shall be provided without undue delay as soon as it becomes available. The Parties shall set out in Annex III any other elements to be provided by the processor in assisting the controller in fulfilling its obligations under Articles 33 and 34 of Regulation (EU) 2016/679.

**SECTION III
FINAL PROVISIONS**

**ODDIEL III
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA
Doložka 10**

Nedodržiavanie doložiek a vypovedanie zmluvy

- a) Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ustanovenia nariadenia (EÚ) 2016/679 a/alebo nariadenia (EÚ) 2018/1725, môže prevádzkovateľ v prípade, že sprostredkovateľ porušuje svoje povinnosti stanovené v týchto doložkách, nariadiť sprostredkovateľovi, aby pozastavil spracúvanie osobných údajov dovtedy, kým nedodrží tieto doložky alebo kým sa nevypovedá zmluva. Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa v prípade, že z akéhokoľvek dôvodu nie je schopný dodržiavať tieto doložky.
- b) Prevádzkovateľ je oprávnený vypovedať zmluvu, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov v súlade s týmito doložkami, ak: 1. prevádzkovateľ pozastavil v súlade s písmenom a) spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom a dodržiavanie týchto doložiek sa neobnoví v primeranej lehote a v každom prípade do jedného mesiaca od pozastavenia; 2. sprostredkovateľ závažným alebo trvalým spôsobom porušuje tieto doložky alebo svoje povinnosti stanovené v nariadení (EÚ) 2016/679 a/alebo nariadení (EÚ) 2018/1725; 3. sprostredkovateľ nedodrží záväzné rozhodnutie príslušného súdu alebo príslušného dozorného orgánu, pokiaľ ide o jeho povinnosti stanovené v týchto doložkách alebo v nariadení (EÚ) 2016/679 a/alebo nariadení (EÚ) 2018/1725.
- c) Sprostredkovateľ je oprávnený vypovedať zmluvu, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov podľa týchto doložiek, ak prevádzkovateľ po tom, ako ho informoval, že jeho pokyny sú v rozpore s platnými právnymi požiadavkami podľa doložky 7.1 písm. b), trvá na dodržiavaní pokynov.
- d) Po vypovedaní zmluvy sprostredkovateľ podľa rozhodnutia prevádzkovateľa vymaže všetky osobné údaje spracované v mene prevádzkovateľa a prevádzkovateľovi potvrdí, že tak urobil, alebo vráti všetky osobné údaje prevádzkovateľovi a vymaže existujúce kópie, pokiaľ sa v práve Únie alebo členského štátu nevyžaduje uchovávanie osobných údajov. Sprostredkovateľ zabezpečuje dodržiavanie týchto doložiek dovtedy, kým nedôjde k vymazaniu alebo vráteniu údajov.

**PRÍLOHA I
Zoznam zmluvných strán**

Clause 10

**Non-compliance with the clauses and
termination of the contract**

- a) Without prejudice to any provisions of Regulation (EU) 2016/679 and/or Regulation (EU) 2018/1725, the controller may, where the processor breaches its obligations under these clauses, order the processor to suspend the processing of personal data until it complies with these clauses or until the contract is terminated. The processor shall inform the controller without delay if, for any reason, it is unable to comply with these clauses.
- b) The controller is entitled to terminate the contract with regard to the processing of personal data in accordance with these clauses if: 1. the controller has suspended the processing of personal data by the processor in accordance with point (a) and compliance with these clauses is not resumed within a reasonable period and in any event within one month of the suspension; 2. the processor seriously or persistently infringes these clauses or its obligations under Regulation (EU) 2016/679 and/or Regulation (EU) 2018/1725; 3. the processor fails to comply with a binding decision of a competent court or a competent supervisory authority in relation to its obligations under these clauses or under Regulation (EU) 2016/679 and/or Regulation (EU) 2018/1725.
- c) The processor is entitled to terminate the contract with regard to the processing of personal data under these clauses if the Controller, after informing it that its instructions conflict with applicable legal requirements pursuant to clause 7.1(b), insists on compliance with the instructions.
- d) Upon termination of the contract, the processor shall, at the discretion of the controller, erase all personal data processed on behalf of the controller and confirm to the controller that it has done so, or return all personal data to the controller and erase existing copies, unless Union or Member State law requires the retention of personal data. The processor shall ensure compliance with these clauses until the erasure or return of the data takes place.

ANNEX I

Prevádzkovateľ

Meno/názov: názov príkazcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy

Adresa: adresa príkazcu uvedená v záhlaví tejto zmluvy

Podpis a dátum prístúpenia: dátum podpisu tejto zmluvy

Kontakt na kontaktnú/zodpovednú osobu: gdpr@up.upsav.sk / gdpr@urad.sav.sk

Sprostredkovateľ

Meno/názov: meno/názov príkazníka uvedené v záhlaví tejto zmluvy

Adresa: adresa príkazníka uvedená v záhlaví tejto zmluvy

Podpis a dátum prístúpenia: dátum podpisu tejto zmluvy

**PRÍLOHA II
Opis spracúvania**

Kategórie dotknutých osôb, ktorých osobné údaje sa spracúvajú: osoby zúčastnené na hodnotenom projekte.

Kategórie spracúvaných osobných údajov: nespracovávajú sa osobitné kategórie osobných údajov; meno, priezvisko, e – mailová adresa, telefónne číslo, adresa pracoviska a údaje vyplývajúce z profesijných životopisov dotknutých osôb. Citlivé údaje nie sú predmetom spracúvania.

Povaha spracúvania: spracúvanie osobných údajov: najmä získavanie, zaznamenávanie, nahliadanie, vymazanie a likvidácia nevyhnutná na vypracovanie posudku príkazníkom.

Účel(-y), na ktorý(-é) sa osobné údaje spracúvajú v mene prevádzkovateľa: vypracovanie posudku príkazníkom.

Trvanie spracúvania: doba nevyhnutná pre plnenie záväzku príkazníka na základe tejto zmluvy.

PRÍLOHA III

Technické a organizačné opatrenia vrátane technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti údajov

Príkazník sa zaväzuje:

- a) ak sú osobné údaje prenášané cez internet, použiť zabezpečené spojenie a šifrovať osobné údaje

List of contracting parties**Controller**

Name/title: name of the Mandator specified in the header of this contract

Address: address of the Mandator specified in the header of this contract

Signature and date of accession: date of signing of this contract

Contact of the contact/responsible person: gdpr@up.upsav.sk / gdpr@urad.sav.sk

Processor

Name/title: name/title of the Mandatary specified in the header of this contract

Address: address of the Mandatary specified in the header of this contract

Signature and date of accession: date of signing of this contract

**ANNEX II
Description of processing**

Categories of data subjects whose personal data are processed: persons participating in the evaluated project.

Categories of processed personal data: special categories of personal data are not processed; name, surname, e-mail address, telephone number, workplace address and data resulting from the professional CVs of the data subjects. Sensitive data are not subject to processing.

Nature of processing: processing of personal data: in particular, collection, recording, consultation, deletion and destruction necessary for the preparation of an evaluation by the Mandatary.

Purpose(s) for which the personal data are processed on behalf of the controller: preparation of an evaluation by the Mandatary.

Duration of processing: the period necessary for the performance of the Mandatary's obligation under this contract.

**ANNEX III
Technical and organizational measures, including technical and organizational**

- b) používať podporovaný a bezpečný softvér pri spracúvaní osobných údajov v elektronickej podobe
- c) nainštalovať a aktualizovať antivírusový program
- d) zabezpečiť, aby k údajom nemala prístup iná osoba
- e) nenechávať údaje voľne dostupné
- f) poskytnúť príkazcovi súčinnosť za účelom povinností podľa Nariadenia.

PRÍLOHA IV

Zoznam ďalších sprostredkovateľov
Vzhľadom na charakter zmluvy sa neaplikuje.

measures to ensure data security

The Mandatary undertakes to:

- a) use a secure connection and encrypt personal data if personal data are transmitted via the internet;
- b) use supported and secure software when processing personal data in electronic form;
- c) install and update an antivirus program;
- d) ensure that no other person has access to the data;
- e) not leave the data freely available;
- f) provide the Mandator with cooperation for the purposes of the obligations under the Regulation.

ANNEX IV

List of other processors

Not applicable due to the nature of the contract.

VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva a všetky vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú slovenským právnym poriadkom a príslušnými pre spory, ktoré vyplynú zo zmluvy sú súdy Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
3. Miestom pre doručovanie písomností sú adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Každá zo zmluvných strán je povinná písomne oznámiť druhej Zmluvnej strane akúkoľvek zmenu ohľadne doručovania, a to bezodkladne po tom, čo k takejto zmene dôjde. Pokiaľ sa z dôvodu oneskoreného alebo nevykonaného oznámenia o zmene miesta doručovania nepodarí doručiť písomnosť druhej zmluvnej strane, považuje sa deň vrátenia zásielky odosielateľovi za deň doručenia aj keď sa o tom adresát nedozvedel. Ak nie je v zmluve alebo v pokynoch príkazcu výslovne určená písomná forma úkonov, je pre platnosť úkonov dostatočná elektronická forma komunikácie.
4. Za deň doručenia písomností sa bude považovať: deň osobného prevzatia písomností, deň prevzatia poštovej zásielky,

VII. FINAL PROVISIONS

1. This contract and all relationships arising from it are governed by Slovak law and the courts of the Slovak Republic are competent for disputes arising from the contract.
2. The Contracting Parties have agreed that matters not governed by this contract shall be governed by the relevant provisions of Act No. 40/1964 Coll. Civil Code (Slovak Republic) in its valid wording.
3. The places to deliver written documents are the Contracting Parties' addresses stated in the heading of this contract. Each of the Contracting Parties is obliged to notify the other Contracting Party in writing of any change in the delivery, without delay after such change occurs. If, due to a late or unexecuted notification of a change in the place of delivery, the document cannot be delivered to the other Contracting Party, the date of return of the shipment to the sender shall be deemed to be the date of delivery, even if the addressee did not learn of it. If the written form of the acts is not expressly specified in the contract or in the instructions of the Mandator, an electronic form of communication shall be sufficient for the validity of the acts.

deň odmietnutia prevzatia písomnosti alebo poštovej zásielky, tretí deň úložnej lehoty na pošte a to aj v prípade, že sa o tom adresát nedozvedel.

5. Táto zmluva je vyhotovená dvojazyčne: v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nejasností výkladu má prednosť slovenská verzia zmluvy.
6. Táto zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch; 1 exemplár obdrží po podpise tejto zmluvy príkazca a 1 exemplár tejto zmluvy je určený pre príkazníka.
7. Túto zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami, označenými a podpísanými oboma zmluvnými stranami, ktoré budú tvoriť nedeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom, ktorý nasleduje po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv SR.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej znením pripájajú svoje podpisy.

V/In: Bratislava, dňa/on: 26.6. 2025



JUDr. Mgr. Juraj Varga, PhD.
Príkazca/The Mandator

4. The following dates are to be considered as the dates of written documents' receipt: the day of personal receipt of the written documents, the day of receipt of the post, the day of refusal to accept the receipt of the written document or the post, the third day of the storage period at the post office and this even in the event that the recipient has not been informed about it.
5. This contract is bilingual: in Slovak and English language. In the event of a dispute as to the terms of this contract, the Slovak version of the contract will prevail.
6. This contract is drawn up in 2 counterparts; The Mandator shall receive 1 counterpart after signing the contract and 1 counterpart of this contract is for the Mandatary.
7. This contract may be changed only by written amendments marked and signed by both Contracting Parties and forming an inseparable part of this contract.
8. This contract shall enter into force on the day of its signing by both Contracting Parties and it shall become effective on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts of the Slovak Republic.
9. The Contracting Parties declare that they have read this Contract, understand its content and as evidence of their consent to its wording they sign it.

V/In: Beijing, dňa/on: 26/6/ 2025



Príkazník/The Mandatary